

April is in My Mistress' Face

Thomas Morley
(1558 - 1603)

The musical score consists of four staves, each representing a vocal part: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are arranged in a four-part harmonic texture, typical of Elizabethan madrigals.

1st System: The vocal parts enter sequentially. The Soprano (S) begins with a melodic line. The Alto (A) enters on the second measure. The Tenor (T) and Bass (B) enter on the third measure. The lyrics are:

A - pril is in my mis-tress' face, A - pril is in my mis - tress' face, my
A - pril is in my mis - tress' _____ face, A - pril is in my mis - tress'
A - pril is in my mis - tress' _____
A - pril is in my mis - tress' face

2nd System: The vocal parts continue their entries. The Alto (A) enters on the first measure. The Tenor (T) and Bass (B) enter on the second measure. The lyrics are:

mis - tress' face, A - pril is in my mis-tress' face, And Ju-ly in her eyes hath _____ place,
face, A - pril is in my mis-tress' face, And Ju-ly in her eyes hath _____ place,
face, A - pril is in my mis-tress' face, my mis-tress' face, And
A - pril is in my mis-tress' face, my mis-tress' face, And Ju-ly in her

3rd System: The vocal parts continue their entries. The Tenor (T) and Bass (B) enter on the first measure. The Alto (A) and Soprano (S) enter on the second measure. The lyrics are:

And Ju-ly in her eyes, her eyes _____ hath _____ place. With - in her bo -
And Ju - ly in her _____ eyes, her eyes _____ hath place. With - in her bo -
Ju - ly in her eyes hath place, her eyes _____ hath _____ place. With - in her bo -
eyes hath place, her eyes hath place.

17

som, with - in her bo - som is Sep - tem - - - - ber, But in her
 som, with - in her bo - som is Sep - tem - - - - ber,
 som, with - in her bo - som is _____ Sep - tem - - - - ber, But
 with - in her bo - som is Sep - tem - - - - ber,

24

— but in her heart, her heart a cold De-cem - - - - ber
 But in her heart, her heart a cold De-cem - - - - ber, but in her
 in her heart, — her heart a cold De - cem - - ber, but
 But in her heart, but in her heart a cold De-cem - - - ber,

31

but in her heart, but in her heart, her heart a cold De-cem - - - ber.
 heart, her heart, but in her heart, her heart a cold De-cem - - - ber.
 in her heart, but in — her heart a cold De - cem - - ber.
 — but in her heart, but in her heart a cold De-cem - - - ber.

Překlad (T. J.):

Má milá má na svých líciach duben, v očích červen, na prsou září, ale uvnitř chladný prosinec.